

Jos

Chapter 24

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לְזַקְנֵי וַיִּקְרָא שְׂכֵמָה יִשְׂרָאֵל שְׁבַטִי כָּל- אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיְאָדָּם 1
 ผู้อาวุโส แล้ว-เรียก ที่-เซเค็ม ของ-อิสราเอล เผ่า ทุก (ออบเจกต์) โยชูวา แล้ว-โยชูวา-รวบรวม
[H2205](#) [H7121](#) [H7927](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0622](#)
 : הָאֱלֹהִים לְפָנָי וַיִּתְצַבּוּ וַלְשׁוֹנָיו וַלְשׁוֹפְטָיו וַלְרִאשֵׁי וַיִּשְׂרָאֵל
 พระเจ้า ต่อ-พระพักตร์ แล้ว-พวกเขา-ยืน และ-เจ้าหน้าที่ และ-ผู้พิพากษา และ-หัวหน้า ของ-อิสราเอล
[H0430](#) [H6440](#) [H3320](#) [H7860](#) [H8199](#) [H3478](#)

และโยชูวาก็รวบรวมบรรดาเผ่าของคนอิสราเอลมาที่เซเค็ม และเรียกบรรดาผู้อาวุโสของคนอิสราเอล และหัวหน้าทั้งหลายของพวกเขา และพวกผู้พิพากษาของพวกเขา และพวกเจ้าหน้าที่ของพวกเขา และพวกเขาก็มาปรากฏตัวต่อพระพักตร์พระเจ้า

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֲמַר כָּה- הָעָם כָּל- אֶל- יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ 2
 อิสราเอล พระเจ้า-แห่ง พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ ประชาชน ทั้งหมด แก่ โยชูวา แล้ว-โยชูวา-กล่าว
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)
 אַבְרָהָם אָבִי מִתְּרַח מְעוֹלָם אַבְוֹתֵינוּ יִשְׁבּוּ הַנְּהוּרָה בְּעֵבֶר
 อับราฮัม บิดา-ของ เทราห์ ตั้งแต่-โบราณ บรรพบุรุษ-ของ-ท่าน อาศัย-อยู่ ของ-แม่น้ำ ที่-ฝั่ง-ไนน์
[H0085](#) [H0001](#) [H8646](#) [H5769](#) [H0001](#) [H3427](#) [H5104](#) [H5676](#)
 אַחֵרִים: אֱלֹהִים וַיַּעֲבְדוּ נְחֹר וְאָבִי
 อื่น พระ-อื่น และ-พวกเขา-ปรนนิบัติ นาโฮร์ และ-บิดา-ของ
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H5152](#) [H0001](#)

และโยชูวากล่าวแก่ประชากรทั้งสิ้นว่า พระยาห์เวห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้
 บรรพบุรุษของพวกเขาได้อาศัยอยู่บนฟากแม่น้ำข้างไนน์ในสมัยโบราณ คือเทราห์ บิดาของอับราฮัม และบิดาของนาโฮร์ และพวกเขาได้ปรนนิบัติพระอื่น ๆ

אֶתְּוּ אֶלְוָהּ וַיְהִי הַנְּהוּרָה מִעֵבֶר אַבְרָהָם אֶת- אַבְיָבִים אֶת- אַחֲרָי 3
 เขา แล้ว-นำ-ไป ของ-แม่น้ำ จาก-ฝั่ง-ไนน์ อับราฮัม (ออบเจกต์) บิดา-ของ-ท่าน (ออบเจกต์) แล้ว-เร-นำ
[H0853](#) [H3212](#) [H5104](#) [H5676](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3947](#)
 אֶת- לְ אֶתְּוּ וְרַעַי אֶת- (וַאֲרָבָה) [וַאֲרָב] כְּנָעַן אֶרֶץ כְּבָל-
 (ออบเจกต์) แก่-เขา แล้ว-ให้ เชื้อสาย-ของ-เขา (ออบเจกต์) แล้ว-ทวีขึ้น (คีรี) คานาอัน แผ่นดิน ทัว-ทั้ง
[H0853](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#)
 אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ אֶתְּוּ
 อีสอัค
[H3327](#)

และเราได้นำบิดาของพวกเขาคืออับราฮัมมาจากฟากแม่น้ำข้างไนน์ และนำเขามาตลอดทั่วแผ่นดินคานาอัน และกระทำให้เชื้อสายของเขากวียากขึ้น และให้อีสอัคแก่เขา

אֶת- לְעָשׂוּ וַיִּתְּנוּ עָשׂוּ וְאֶת- יַעֲקֹב אֶת- לְיִצְחָק וַיִּתְּנוּ 4
 (ออบเจกต์) แก่-เอซาว แล้ว-เร-ให้ เอซาว และ-(ออบเจกต์) ยาโคบ (ออบเจกต์) แก่-อิสอัค แล้ว-เร-ให้
[H0853](#) [H6215](#) [H5414](#) [H6215](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3327](#) [H5414](#)
 : מִצְרַיִם וַיִּרְדּוּ וַיְבַנְּנוּ וַיַּעֲקֹב אֶתְּוּ לְרַשָׁתָּהּ שְׂעִירָה הָהָר
 อียิปต์ ลง-ไป และ-บุตร-ของ-เขา แต่-ยาโคบ ของ-เขา เป็น-มรดก เสอิร์ ภูเขา
[H4714](#) [H3381](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3423](#) [H2022](#)

และเราได้ให้ยาโคบและเอซาวแก่อิสอัค และเราได้ให้แดนเทือกเขาเสอิร์แก่เอซาว เพื่อยึดครองแผ่นดินนั้น แต่ยาโคบและลูกหลานของเขาได้ลงไปยังอียิปต์

כַּשְׁמָר	מִצְוַת	אָתָּה	אָנֹכִי	אֶהְיֶה	וְאָתָּה	מִשֵּׁשׁ	אָתָּה	כַּשְׁמָר	5
ตั้งที่	อียิปต์	(ออบเจกต์)	แล้ว-ลงโทษ	อาโรน	และ-(ออบเจกต์)	โมเสส	(ออบเจกต์)	แล้ว-เรา-ส่ง	
	H4714	H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971	

אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	בְּקֶרְבִּי	שָׁמָּה
พวกท่าน	นำ-ออกมา	แล้ว-ภายหลัง	ใน-ท่ามกลาง	เรา-ได้-ทำ
H0853	H3318		H7130	

เราได้ส่งโมเสสกับอาโรนไปด้วย และเราได้ทำให้ภัยพิบัติเกิดแก่อียิปต์ ตามสิ่งซึ่งเราได้กระทำท่ามกลางเขาเหล่านั้น และภายหลังเราได้นำพวกเจ้าออกมา

וַיֵּצֵאוּ	הֵמָּה	אֶתְכֶם	מִמִּצְרַיִם	בְּקֶרְבִּי	אָתָּה	אֶתְכֶם	6
แล้ว-ชาว-อียิปต์-ไล่ตาม	ทะเล	แล้ว-ท่าน-มา-ถึง	จาก-อียิปต์	usswบุรุษ-ของ-ท่าน	(ออบเจกต์)	เรา-นำ-ออกมา	
H7291	H3220	H0935	H4714	H0001	H0853	H3318	

וַיֵּצֵאוּ	יָמָּה	וּבְפִי	בְּרַכְּבֶךָ	בְּקֶרְבִּי	אָתָּה	מִמִּצְרַיִם
แดน	ไป-ถึง-ทะเล	และ-ทหาร-ม้า	ด้วย-รถ-ศึก	usswบุรุษ-ของ-ท่าน	ตาม-หลัง	ชาว-อียิปต์
H5488	H3220		H7393	H0001		H4713

และเราก็นำบรรพบุรุษของพวกเจ้าออกมาจากอียิปต์ และพวกเจ้าได้มาถึงทะเลนี้ และชาวอียิปต์ได้ไล่ตามบรรพบุรุษของพวกเจ้าด้วยบรรดารถม้าศึกและทหารม้าทั้งหลายมาถึงทะเลแดง

מִמִּצְרַיִם	וּבֵין	בְּיַמֵּי	מִצְרַיִם	וַיֵּצֵאוּ	הַיָּם	אֶתְכֶם	וַיֵּצֵאוּ	7
ชาว-อียิปต์	และ-ระหว่าง	ระหว่าง-ท่าน	ความ-มีด	แล้ว-พระองค์-ทรง-วาง	พระยาห์เวห์	ต่อ	แล้ว-พวกเขา-ร้อง	
H4713	H0996	H0996	H3990		H3068	H0413	H6817	

אָתָּה	עֵינֶיךָ	הַיָּם	וַיֵּצֵאוּ	הַיָּם	אָתָּה	עָלֶיךָ	וַיֵּצֵאוּ
(ออบเจกต์)	ตา-ของ-ท่าน	แล้ว-ตา-ท่าน-ได้-เห็น	แล้ว-ท่อม-เขา	ทะเล	(ออบเจกต์)	มา-เหนือ-เขา	แล้ว-ทรง-นำ
H0853		H7200	H3680	H3220	H0853		H0935

רַבִּים	יָמִים	בְּמַדְבָּר	וַיֵּצֵאוּ	בְּמִצְרַיִם	שָׁמָּה	אָתָּה
มากมาย	วัน-เวลา	ใน-ถิ่น-ทุรกันดาร	แล้ว-ท่าน-อาศัย-อยู่	ใน-อียิปต์	เรา-ได้-ทำ	สิ่ง-ที่
	H3117		H3427	H4714		

และเมื่อพวกเขาร้องทูลต่อพระเยโฮวาห์ พระองค์ได้ทำให้ความมืดเกิดขึ้นระหว่างพวกเจ้ากับชาวอียิปต์ และได้ทรงนำทะเลมาเหนือพวกเขา และปกคลุมพวกเขา และนัยน์ตาของพวกเจ้าได้เห็นสิ่งที่เราได้กระทำในอียิปต์ และพวกเจ้าได้อาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดารชานาน

בְּעַבְרָתְךָ	בְּשֵׁבַע	הַיָּמִים	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	8
ที่-ฝั่ง-โน้น	ผู้-อาศัย-อยู่	ของ-ชาว-อาโมไรต์	แผ่นดิน	เข้า-สู่	พวกท่าน	แล้ว-เรา-นำ	
H5676	H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935	H0935

וַיֵּצֵאוּ	בְּיַדְכֶם	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	וַיֵּצֵאוּ	הַיָּם
แล้ว-ท่าน-ยึดครอง	ไว้-ใน-มือ-ท่าน	พวกเขา	แล้ว-เรา-มอบ	กับ-ท่าน	แล้ว-พวกเขา-สู่-su	ของ-แม่น้ำ-จอร์แดน
H3423	H3027	H0853	H5414	H0854		H3383

מִפְּנֵי	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	אָתָּה
จาก-หน้า-ท่าน	แล้ว-เรา-ทำลาย-เขา	แผ่นดิน-ของ-เขา	(ออบเจกต์)
H6440	H8045	H0776	H0853

และเราได้นำพวกเจ้าเข้ามาในแผ่นดินของคนอาโมไรต์ ซึ่งเคยอาศัยอยู่บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้น และพวกเขาต่อสู้กับพวกเจ้า และเราได้มอบพวกเขาไว้ในมือของพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจะได้ยึดครองแผ่นดินของพวกเขา และเราได้ทำลายพวกเขาไปจากต่อหน้าพวกเจ้า

וַיֵּצֵאוּ	בְּיַדְכֶם	אֶתְכֶם	מִפְּנֵי	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם	9
แล้ว-ส่ง-คน-ไป	กับ-อิสราเอล	แล้ว-สู่-su	โมอับ	กษัตริย์	ศิปโปร	บุตร	
H7971	H3478		H4124	H4428	H6834	H1111	

אֶתְכֶם	לְקָלְךָ	בְּעָרָא	בְּעָרָא	לְבָלְעָם	וַיֵּצֵאוּ
พวกท่าน	ให้-สาปแช่ง	เปโอร์	บุตร	บิลอาม	เรียก
H0853	H7043	H1160			H7121

แล้วบิลอามบุตรชายของศิปโปร กษัตริย์แห่งโมอับ ได้ลุกขึ้นและทำสงครามกับคนอิสราเอล และส่งคนไปและเรียกบิลอามบุตรชายของเปโอร์ให้มาเพื่อสาปแช่งพวกเจ้า

אָקטאָ พวกท่าน	אַזאַ แล้ว-เรา-ช่วย-ก็	אָקטאָ พวกท่าน	בָּרוּךְ อวยWS	וּבְרָךְ แล้ว-เขา-อวยWS	לְבַלְעֵם บิลอาม	לְשָׁמַע ฟัง	אַבְיָתִי ยอม	וְלֹא แต่-เรา-ไม่	10
H0853	H5337	H0853	H1288	H1288		H8085	H0014	H3808	

מִיָּדָה
จาก-มือ-ของ-เขา
[H3027](#)

แต่เราไม่ยอมตั้งใจฟังบิลอาม เพราะฉะนั้นเขาจึงได้อวยพรพวกเจ้าเรื่อยไป ดังนั้นเราจึงช่วยพวกเจ้าให้พ้นจากมือของเขา

בְּכֶם กับ-ท่าน	וַיִּלְחַמּוּ แล้ว-ชาว-เมือง-สู้-สบ	יְרִיחוֹ เยรีโค	אַל- ยัง	וַיָּבֹאוּ แล้ว-มา-ถึง	הַיַּרְדֵּן แม่น้ำ-จอร์แดน	אֶת- (ออบเจกต์)	וַיַּעֲבְרוּ แล้ว-ท่าน-ข้าม	11
		H3405	H0413	H0935	H3383	H0853		

וַיָּקָם ชาว-ฮีโตน	וַיִּשְׁרָרְהוּ และ-ชาว-เกอร์กาซ	וְהַחִתִּים และ-ชาว-ฮิตไทต์	וְהַכְּנַעֲנִים และ-ชาว-คานาอัน	וְהַפְּרָזִי และ-ชาว-เปรีสซี	וְהַאֲמֹרִי ชาว-อาโมไรต์	יְרִיחוֹ เยรีโค	בְּעֵלְיָ- ผู้ครอง	
H2340	H1622	H2850		H6522	H0567	H3405	H1167	

וַיֵּלְכוּ
ไว้-ใน-มือ-ท่าน

אֶת-
พวกเขา

וַיַּעֲבְרוּ
แล้ว-เรา-มอบ

וְהַיַּבּוּסִי
และ-ชาว-เยบุส

[H3027](#)

[H0853](#)

[H5414](#)

[H2983](#)

และพวกเจ้าได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดน และมายังเมืองเยรีโค และชาวเมืองเยรีโคได้ต่อสู้กับพวกเจ้า คนอาโมไรต์ และคนเปรีสซี และคนคานาอัน และคนฮิตไทต์ และคนเกอร์กาซ และคนฮีโตน และคนเยบุส และเราได้มอบพวกเขาไว้ในมือของพวกเจ้า

מַלְכֵי กษัตริย์	שְׁנֵי สอง	מִבְּנֵי จาก-หน้า-ท่าน	אֶת- พวกเขา	וַיִּבְרָךְ แล้ว-มัน-ขับไล่	הַצֹּרְעָה ตัวต่อ	אֶת- (ออบเจกต์)	לְפָנֶיךָ ไป-ข้างหน้า-ท่าน	וַיִּשְׁלַח แล้ว-เรา-ส่ง	12
H4428	H8147	H6440	H0853	H1644	H6880	H0853	H6440	H7971	

בְּרַגְלֵי
ด้วย-ธนู-ของ-ท่าน

וְלֹא-
และ-ไม่-ใช้

בְּחַבְרֹן
ด้วย-ดาบ-ของ-ท่าน

לֹא-
ไม่-ใช้

הַאֲמֹרִי
ของ-ชาว-อาโมไรต์

[H7198](#)

[H3808](#)

[H2719](#)

[H3808](#)

[H0567](#)

และเราได้ส่งฝูงต่อไปข้างหน้าพวกเจ้า ซึ่งขับไล่พวกเขาไปเสียจากต่อหน้าพวกเจ้า คือกษัตริย์ทั้งสองของคนอาโมไรต์ แต่ไม่ใช้ด้วยดาบของเจ้าหรือด้วยธนูของเจ้า

לֹא- ไม่	אֲשֶׁר ที่	וְעָרֵם และ-เมือง	בְּ- ใน-นั้น	וַיַּעֲבֹר ท่าน-ได้-ลำบาก	לֹא- ไม่	אֲשֶׁר ที่	וְאַרְצָן แผ่นดิน	לְכָם แก่-ท่าน	וַיִּתֵּן แล้ว-เรา-ให้	13
H3808				H3021	H3808		H0776		H5414	

אֶת- พวกท่าน	מִבְּנֵי ท่าน-ได้-ปลุก	לֹא- ไม่	אֲשֶׁר ที่	וְיַיִתִּים และ-สวน-มะกอก	בְּרָמְמִים สวน-องุ่น	בְּהָם ใน-นั้น	וַיִּשְׁבּוּ แล้ว-ท่าน-อาศัย-อยู่	בְּנֵי ท่าน-ได้-สร้าง	
H5193	H3808			H2132	H3754		H3427	H1129	

אֶת-
กิน-อยู่

[H0398](#)

และเราได้ยกแผ่นดินให้พวกเจ้าซึ่งพวกเจ้าไม่ได้เห็น้อยกายนบนนั้น และนครต่าง ๆ ซึ่งพวกเจ้าไม่ได้สร้าง และพวกเจ้าอาศัยอยู่ในนครเหล่านั้น พวกเจ้ากินผลของบรดาสวนองุ่นและสวนมะกอกทั้งหลายซึ่งพวกเจ้าไม่ได้ปลุก

בְּרָמְמִים ด้วย-ความ-ซื่อสัตย์	אֶת- พระองค์	וַיַּעֲבֹר และ-ปรนนิบัติ	וַיְהִי พระยาห์เวห์	אֶת- (ออบเจกต์)	וַיִּרְא จง-ยำเกรง	וַיִּעַן จะ-นั้น-บัดนี้	14
H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258	

אֶת- usswบุรุษ-ของ-ท่าน	וַיַּעֲבֹר usswบุรุษ-ท่าน-ปรนนิบัติ	אֲשֶׁר ที่	אֶת- พระ-อื่น	אֶת- (ออบเจกต์)	וַיְהִי และ-ละทิ้ง	וַיִּבְנֵם และ-ด้วย-ความ-จริง	
H0001	H5647		H0430	H0853	H5493	H0571	

וַיְהִי
พระยาห์เวห์

אֶת-
(ออบเจกต์)

וַיַּעֲבֹר
และ-จง-ปรนนิบัติ

בְּרָמְמִים
และ-ใน-ฮียิปต์

וְהַיַּרְדֵּן
ของ-แม่น้ำ

בְּעָבְרָ-
ที่-ฝั่ง-โน้น

[H3068](#)

[H0853](#)

[H5647](#)

[H4714](#)

[H5104](#)

[H5676](#)

เหตุฉะนั้นบัดนี้ จงทรงกลัวพระเยโฮวาห์ และปรนนิบัติพระองค์ในความจริงใจ และในความจริง

และจงกำจัดพระเหล่านั่นซึ่งบรรพบุรุษของพวกเขาได้ปรนนิบัติบนฟากแม่น้ำข้างโน้นและในอียิปต์เสีย และพวกเขาจงปรนนิบัติพระเยโฮวาห์

וַיִּזְכֹּר לְבָרְכָהּ בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 15
วัน-นี้ สำหรับ-ท่าน จง-เลือก พระยาห์เวห์ (ออบเจกต์) ที่-จะ-ปรนนิบัติ ใน-สายตา-ท่าน ไม่-ดี แต่-ถ้า
H3117 H0977 H3068 H0853 H5647

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 15
bsswบุรุษ-ท่าน-ปรนนิบัติ ที่ พระ-อื่น (ออบเจกต์) ไม่-ว่า ท่าน-จะ-ปรนนิบัติ ผู้-ใด (ออบเจกต์)
H5647 H0430 H0853 H5647 H4310 H0853

וְאֵלֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 15
ชาว-อาโมไรต์ พระ-ของ (ออบเจกต์) หรือ ของ-แม่น้ำ จาก-ฝั่ง-โน้น (คีส) ผู้-ซึ่ง bsswบุรุษ-ของ-ท่าน
H0567 H0430 H0853 H5104 H5676 H5676 H0001

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 15
(ออบเจกต์) จะ-ปรนนิบัติ และ-ครอบครัว-ข้าพเจ้า แต่-ข้าพเจ้า ใน-แผ่นดิน-ของ-เขา อาศัย-อยู่ พวกท่าน ที่
H0853 H5647 H0595 H0776 H3427

פ : הַיְיָ
(vssk) พระยาห์เวห์
H3068

และถ้าดูเหมือนว่าเป็นภาระหนักแก่พวกเขาที่จะปรนนิบัติพระเยโฮวาห์ พวกเขาจงเลือกเสียในวันนี้ว่าพวกเขาจะปรนนิบัติผู้ใด จะปรนนิบัติบรรดาพระซึ่งบรรพบุรุษของพวกเขาได้ปรนนิบัติที่อยู่บนฟากแม่น้ำข้างโน้น หรือพระกึ่งหลายของคนอาโมไรต์ซึ่งพวกเขาอาศัยอยู่ในแผ่นดินของพวกเขา แต่สำหรับข้าพเจ้าและครอบครัวของข้าพเจ้านั้น พวกข้าพเจ้าจะปรนนิบัติพระเยโฮวาห์

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 16
(ออบเจกต์) ที่-จะ-ละทิ้ง แก่-เรา ขอ-อย่า-ให้-เป็น-เช่น-นั้น และ-กล่าวว่า ประชาชน แล้ว-ประชาชน-ตอบ
H0853 H2486 H0559

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 16
อื่น พระ-อื่น เพื่อ-ไป-ปรนนิบัติ พระยาห์เวห์
H0312 H0430 H5647 H3068

และประชากรได้ตอบและกล่าวว่า ข้าพพระเจ้าอย่ายอมให้พวกเขาละทิ้งพระเยโฮวาห์ เพื่อปรนนิบัติพระอื่น ๆ เลย

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 17
bsswบุรุษ-ของ-เรา และ-(ออบเจกต์) เรา ทรง-นำ-ขึ้นมา พระองค์ พระเจ้า-ของ-เรา พระยาห์เวห์ เพราะ
H0001 H0853 H0853 H5927 H1931 H0430 H3068

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 17
(ออบเจกต์) ต่อ-หน้า-ตา-เรา ทรง-ทำ และ-ผู้-ที่-ทรง-ทำ กาส จาก-เรื่อน อียิปต์ จาก-แผ่นดิน
H0853 H5650 H4714 H0776

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 17
ใน-นั้น เรา-ดำเนิน-ไป ที่ ทาง ตลอด-ทุก แล้ว-ทรง-รักษา-เรา เหล่า-นี้ ยิ่งใหญ่ หมายถึง
H1980 H1870 H3605 H8104 H0428 H0226

וְעַתָּה בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה וְאֵלֵינוּ 17
ท่ามกลาง-เขา เรา-ผ่าน-ไป ที่ ชนชาติ และ-ในหมู่-ทุก
H7130 H3605

เพราะว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงนำพวกเขาและบรรพบุรุษของพวกเขาข้ามมาจากริเวณอียิปต์ จากเรื่อนแห่งการเป็นกาสนั้น และเป็นผู้ซึ่งทรงกระทำหมายสำคัญยิ่งใหญ่ทั้งหลายในสายตาของพวกเขา ข้าพเจ้า และทรงพิทักษ์รักษาพวกเขาไว้ตลอดทางที่พวกเขาได้ไป และท่ามกลางชนชาติทั้งปวงซึ่งพวกเขาได้ผ่านไ

וַיִּבְרָךְ וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 23
 และ-โน้มน-ใจ อยู่-ใน-ท่ามกลาง-ท่าน ที่ ต่าง-ชาติ พระ-อิน-ชอง (ออบเจกต์) จง-ละทิ้ง ฉะนั้น-บัดนี้
[H5186](#) [H7130](#) [H5236](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5493](#) [H6258](#)

יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 อิสราเอล พระเจ้า-แห่ง พระยาห์เวห์ เข้า-หา ใจ-ของ-ท่าน (ออบเจกต์)
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3824](#) [H0853](#)

□ เพราะฉะนั้นบัดนี้ จึงกำจัด □ ท่านจึงกล่าวว่า □ บรรดาพระของคนต่างชาติซึ่งอยู่ท่ามกลางพวกท่านเสีย และจงโน้มนใจของพวกท่านเข้าหาพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอล □

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 24
 เรา-จะ-ปรนนิบัติ พระเจ้า-ของ-เรา พระยาห์เวห์ (ออบเจกต์) โยชูวา แก่ ประชาชน แล้ว-ประชาชน-กล่าว
[H5647](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 เรา-จะ-เชื้อฟง และ-พระสุรเสียง-ของ-พระองค์
[H8085](#)

และประชากรกล่าวแก่โยชูวาว่า □ พวกข้าพเจ้าจะปรนนิบัติพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกข้าพเจ้า และพวกข้าพเจ้าจะเชื้อฟงพระสุรเสียงของพระองค์ □

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 25
 กฏ ให้-เขา แล้ว-ตั้ง นั้น ใน-วัน กับ-ประชาชน พันธสัญญา โยชูวา แล้ว-โยชูวา-ทำ-พันธสัญญา
[H2706](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1285](#) [H3091](#) [H3772](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 : คชกรรม และ-กฎหมาย
[H7927](#) [H4941](#)

ดังนั้นโยชูวาได้กระทำพันธสัญญากับประชาชนในวันนั้น และตั้งกฎเกณฑ์และกฎให้แก่พวกเขาในเมืองเซเดม

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 26
 พระเจ้า รรมบัญญัติ-ของ ใน-หนังสือ เหล่า-นี้ ถ้อยคำ-เหล่านี้ (ออบเจกต์) โยชูวา แล้ว-โยชูวา-เขียน
[H0430](#) [H8451](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3789](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 ใน-สถาน-บริสุทธิ์ ที่ ต้น-โอ๊ก ใต้ ที่-นั้น แล้ว-ตั้ง-ขึ้น ก่อน-ใหญ่ หิน แล้ว-หีบเอา
[H4720](#) [H0427](#) [H8478](#) [H8033](#) [H0068](#) [H3947](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 (JSSA) ของ-พระยาห์เวห์
[H3068](#)

และโยชูวาก็จารึกถ้อยคำเหล่านี้ไว้ในหนังสือแห่งพระราชบัญญัติของพระเจ้า และได้เอาหินใหญ่ก้อนหนึ่ง และตั้งมันไว้ที่นั่นใต้ต้นโอ๊กที่อยู่ข้างสถานบริสุทธิ์ของพระเยโฮวาห์

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 27
 ใน-ท่ามกลาง-เรา จะ-เป็น ก่อน-นี้ หิน ดุเกิด ประชาชน ทั้งหมด แก่ โยชูวา แล้ว-โยชูวา-กล่าว
[H1961](#) [H2063](#) [H0068](#) [H2009](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 ตรีศ ที่ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ ทุก (ออบเจกต์) ได้-ยืน มัน เพราะ เพื่อ-เป็น-พยาน
[H1696](#) [H3068](#) [H0561](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1931](#)

וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
 พระเจ้า-ของ-ท่าน ท่าน-จะ-ปฏิเสธ เกรงว่า เพื่อ-เป็น-พยาน ใน-ท่ามกลาง-ท่าน และ-มัน-จะ-เป็น กับ-เรา
[H0430](#) [H3584](#) [H6435](#) [H1961](#)

และโยชูวากล่าวแก่ประชากรทั้งหมดว่า □ ดุเกิด หินก้อนนี้จะเป็นพยานยืนยันต่อพวกเรา เพราะหินก้อนนี้ได้ยืนพระวจนะทั้งสิ้นของพระเยโฮวาห์ซึ่งพระองค์ได้ตรัสแก่พวกเรา ฉะนั้นหินก้อนนี้จะเป็นพยานยืนยันต่อพวกท่าน เกรงว่าพวกท่านจะปฏิเสธพระเจ้าของพวกท่าน □

פ :תָּלַקְתָּ לְ (wssk) ไป-ยัง-มรดก-ของ-เขา 28
 אִישׁ אֶחָד אֶת אֶשְׁרָה וְיָשָׁר (wssk) ต่างคน ประชาชน (ออบเจกต์) โยชูวา แล้ว-โยชูวา-ส่ง
 H5159 H0376 H0853 H3091 H7971

ดังนั้นโยชูวาก็ปล่อยให้ประชากรกลับไป ทุกคนก็ไปยังมรดกของตน

עָבַד נָוַן בֶּן-בְּנֵי אֶשְׁרָה וְיָשָׁר וְיָהִי 29
 ผู้-รับใช้-ของ นวน บุตร หลังจาก และ-เกิดขึ้น
 H5650 H5126 H3091 H4191 H0428 H1697 H1961
 :שָׁנָה אַרְבָּע מֵאָה בֶּן-יְהוָה
 ปี สิบ หนึ่งใน-ร้อย อายุ พระยาห์เวห์
 H8141 H6235 H3967 H3068

และต่อมาภายหลังเหตุการณ์เหล่านี้ โยชูวาบุตรชายของนวนผู้รับใช้ของพระเยโฮวาห์ก็สิ้นชีวิต โดยมีอายุหนึ่งร้อยสิบปี

אֶפְרַיִם בְּהָרָא אֲשֶׁר בְּקִמְנָת-סְעָרָה מְרַדְּקָה וְיָשָׁר אֶת-בְּנָבוֹל 30
 เอฟราอิม ใน-แดน-เขา ที่ ที่-กิมนัท-เสราห์ มรดก-ของ-เขา ใน-เขต เขา แล้ว-พวกเขา-ฝัง
 H0669 H2022 H5159 H1366 H0853 H6912
 :שֵׁחַ לְהָרָא מְצֻלָּה
 กากัว ของ-ภูเขา ทาง-เหนือ
 H1608 H2022 H6828

และพวกเขาฝังท่านไว้ใต้อาณาเขตมรดกของท่านในเมืองกิมนัทเสราห์ ซึ่งอยู่ในแดนเทือกเขาเอฟราอิม ทางทิศเหนือของเนินเขาแห่งกากัว

וְכָל אֶשְׁרָה וְיָמֵי כָל יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד 31
 และ-ตลอด โยชูวา วัน-เวลา-ของ ตลอด พระยาห์เวห์ (ออบเจกต์) อิสราเอล แล้ว-อิสราเอล-ปรนนิบัติ
 H3605 H3091 H3117 H3605 H3068 H0853 H3478 H5647
 אֵת יָדָיו אֲשֶׁר וְיָמֵי אֶשְׁרָה וְיָשָׁר וְיָמֵי 31
 (ออบเจกต์) ได้-รู้จัก และ-ผู้-ที่ โยชูวา หลังจาก วัน-เวลา มี-ชีวิต-ยืนยาว ผู้-ที่ ผู้อาวุโส วัน-เวลา-ของ
 H0853 H3045 H3091 H3117 H0748 H2205 H3117
 :לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יְהוָה מְעֻלָּה כָּל-
 เพื่อ-อิสราเอล พระองค์-ทรง-ทำ ที่ พระยาห์เวห์ กิจการ-ของ ทุก
 H3478 H3068 H4639 H3605

และคนอิสราเอลได้ปรนนิบัติพระเยโฮวาห์ตลอดวันทั้งหลายของโยชูวา และตลอดวันทั้งหลายของพวกเขาผู้อาวุโสผู้มีอายุยืนนานกว่าโยชูวา และซึ่งได้ทราบบรรดาพระราชกิจของพระเยโฮวาห์ ที่พระองค์ได้ทรงกระทำเพื่อคนอิสราเอล

מִמְצָרַיִם וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי-הָעַלְוָה אֲשֶׁר-יֹסֵפַי עַבְדָּם וְאֶת- 32
 จาก-อียิปต์ ชาว-อิสราเอล ชาว-อิสราเอล ชาว-อิสราเอล-นำ-ขึ้นมา ที่ โยเซฟ ทาส-ของ และ-(ออบเจกต์)
 H4714 H3478 H5927 H3130 H6106 H0853
 מִמְצָרַיִם בְּנֵי-מִצְרַיִם מִיָּד יַעֲקֹב קָנָה אֲשֶׁר הָשָׁה בְּקִלְקָל בְּשָׂכָם קָבְרוּ
 ฮาโมร์ บุตร-หลาน-ของ จาก ยาโคบ ยาโคบ-ซื้อ ที่ ใน-ทุ่งนา ใน-ที่-ดิน-ฝัน ที่-เซเค็ม ฝัง-ไว้
 H2544 H0854 H3290 H7069 H1961 H7192 H3967 H7927 H6912
 :לְהָלַךְ יֹסֵפַי לְבָנָי וְיָהִי אֲשֶׁר הָשָׁה בְּמֵאָה שָׁכָם אָבִי
 เป็น-มรดก โยเซฟ ของ-ลูกหลาน และ-เป็น แหริยญ-เงิน ด้วย-ร้อย เซเค็ม บิดา-ของ
 H5159 H3130 H1961 H7192 H3967 H7927 H0001

และกระดูกทั้งหลายของโยเซฟซึ่งลูกหลานของอิสราเอลได้นำขึ้นมาจากอียิปต์นั้น พวกเขาได้ฝังไว้ในเมืองเซเค็ม ในส่วนที่ดินซึ่งยาโคบได้ซื้อไว้จากลูกหลานของฮาโมร์ บิดาของเซเค็ม เป็นเงินหนึ่งร้อยแหริยญ และที่ดินนั้นได้ตกเป็นมรดกของลูกหลานของโยเซฟ

בְּנֵי บุตร-ของ-เขา	פִּינְחָס พินหัส H6372	בְּנֵי-נֶחֱם ที่-เน็นเขา H1389	אֶתְּ เขา H0853	וַיִּקְבְּרוּ แล้ว-พวกเขา-ฝัง H6912	מִתְּ สิ้น-ชีวิต H4191	אֶחָיו อาโรน H0175	בְּנֵי บุตร H0499	וְאֶלְעָזָר และ-เอลเอเซอร์ H0499
				אֶפְרַיִם เอฟราอิม H0669	בְּתָר ใน-แดน-เขา H2022	לְ แก่-เขา	נָתַן ได้-มอบ-ให้ H5414	אֲשֶׁר ที่

และเอลเอซาร์บุตรชายของอาโรนก็สิ้นชีวิต และพวกเขาได้ฝังท่านไว้ในเนินเขาที่เป็นของพินหัสบุตรชายของท่าน ซึ่งได้มอบไว้ให้เขาในแดนเทือกเขาเอฟราอิม